

## CRS tájékoztató / Information on CRS

**A Bszt. 123/E. §-a alapján tájékoztatjuk t. Ügyfeleinket az alábbiakról.**

***In compliance with Section 123/E of Act CXXXVIII of 2007, we inform our Clients of the following.***

Tájékoztatjuk t. Ügyfeleinket, hogy a Common Reporting Standard [a továbbiakban: CRS] - egy az automatikus információcsere tárgyában született OECD (Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet) egyezmény, amely lehetővé teszi, hogy az egyezményhez csatlakozó országok banktitoknak és értékpapírtitoknak minősülő információkat osszanak meg egymással.

*We inform our Clients that the Common Reporting Standard [hereinafter referred to as: CRS] is an OECD (Organization for Economic Cooperation and Development) convention in the subject of automatic exchange of information, which makes it possible for countries joining the convention to share information classifying as bank secret and securities secret with one another.*

Az egyezmény fő célja a nemzetközi adóügyi megfelelés előmozdítása az automatikus információcsere hatékony infrastruktúrájára épülő, kölcsönös adóügyi segítségnyújtáson keresztül, így a nemzetközi adócsalás és adóelkerülés megakadályozása.

*The main purpose of the convention is the improvement of international tax compliance through the mutual taxation assistance based on the effective infrastructure of the automatic exchange of information, and prevention of international tax evasion and tax avoidance.*

Az automatikus információcserére vonatkozó rendelkezéseket a magyar jogba a pénzügyi számlákkal kapcsolatos információk automatikus cseréjéről szóló, illetékes hatóságok közötti többoldalú Megállapodás kihirdetéséről szóló 2015. évi CXC. törvény, valamint az adó- és egyéb közterhekkel kapcsolatos nemzetközi közigazgatási együttműködés egyes szabályairól szóló 2013. évi XXXVII. törvény (a továbbiakban: Aktv.) implementálta. [A továbbiakban: CRS szabályok.]

*The provisions regarding the automatic exchange of information have been implemented into the Hungarian law in Act CXC of 2015 on announcing the mutual Agreement between the competent authorities on the automatic exchange of information related to financial accounts, as well as in Act XXXVII of 2013 on the specific rules of the international administrative cooperation related to taxation and other imposition (hereinafter referred to as: Aktv.). [Hereinafter referred to as: CRS regulations.]*

A CRS szabályok végrehajtása minden magyar pénzügyi intézmény, így Társaságunk számára is kötelező.

*The implementation of the CRS regulations is obligatory for every Hungarian financial institution, including our Company.*

Az Aktv. 1. mellékletének II-VII. pontjában meghatározott szabályoknak megfelelően Társaságunk elvégzi mind a meglévő mind az újonnan nyitott számlák tekintetében az illetőségvizsgálatot, melynek alapján az Aktv. 43/H. §-ában meghatározottak szerint az adóévet követő év június 30. napjáig az Aktv. 1. melléklet I. pontja szerinti adattartalommal adatszolgáltatást teljesít az állami adóhatóságokhoz.

*In compliance with the stipulations of Sections II-VII of Appendix no. 1. of Aktv., our Company examines the tax residence status of clients holding or opening accounts, based on which, as stipulated in Section 43/H of Aktv., it provides data to the public authority with the content prescribed by Appendix no. 1. of Aktv. no later than 30<sup>th</sup> June of the year following the taxation year.*

Az adatszolgáltatás megtörténtéről Társaságunk az adatszolgáltatást követően tájékoztatja az érintett ügyfeleit.  
*Following the data provision our Company informs the clients concerned therein of the data provision.*

Tájékoztatjuk t. Ügyfeleinket, hogy Társaságunk a Jelentendő Pénzügyi Számlákkal összefüggésben, az Aktv. 1. mellékletének I. pontjában meghatározottak szerint, az ott meghatározott egyes kivételektől eltekintve az alábbi adatokat köteles az állami adóhatóságokhoz bejelenteni:

*We inform our Clients that our Company, with regard to the Reportable Financial Accounts, is obliged to provide the public authority with the following data in compliance with Appendix no. 1. of Aktv. also considering the exceptions specified therein:*

1. a) a Jelentendő Pénzügyi Számla tulajdonosának neve, címe, az illetősége szerinti tagállama vagy más állama, adóazonosító száma (ha ilyennel rendelkezik), továbbá magánszemély esetében születési helye és ideje;
- b) jogalany esetében - ha az átvilágítási eljárás eredményeként az Ellenőrzést gyakorló egy vagy több személy Jelentendő Személynek minősül - a Jogalany neve, címe, tagállama vagy más állama és (ha

ilyen van) az illetősége szerinti más, joghatósággal rendelkező terület, továbbá adóazonosító száma (ha ilyennel rendelkezik), valamint a Jelentendő Személy neve, lakcíme, az illetősége szerinti tagállam vagy más állam, adóazonosító szám (ha ilyennel rendelkezik), születési helye és ideje;

*a) the name, address, member state of residence or other state, tax no. (if any) of the accountholder of the Reportable Financial Account, furthermore, in the case of private individuals, the place and date of birth;*

*b) in the case of legal entities – if as a result of the due diligence, one or more Controlling Person classify as Reportable Persons – the Legal Entity’s name, address, member state or other state and (if any) other territory of residence which has legislation, as well as the Reportable Person’s name, address, member state of residence or other state, tax no. (if any), place and date of birth;*

2. a Jelentő Pénzügyi Számla száma;  
*the no. of the Reportable Financial Account;*
3. a Társaság neve és azonosító száma;  
*the name and registration no. of the Company;*
4. a számla egyenlege vagy értéke az adóév végén, illetve ha a számlát évközben lezárták, a számla lezárását megelőző napon;  
*the balance or value of the account at the end of the taxation year or, if the account was closed during the year, on the day before its closure;*
5. Értékpapírszámla és az Ügyfélszámla esetében:
  - a) a kamat és az osztalék bruttó összege, valamint a számlán tartott eszközökhöz kapcsolódóan keletkező, az adóévben a számlára (vagy a számlához kapcsolódóan) befizetett vagy azon jóváírt egyéb bevétel bruttó összege, valamint
  - b) a pénzügyi eszközök értékesítéséből vagy visszaváltásából származó, az adóévben a számlára befizetett vagy azon jóváírt bruttó bevétel, amely tekintetében a Jelentő Magyar Pénzügyi Intézmény letétkezelőként, befektetési vállalkozásként, meghatalmazottként vagy egyéb módon a Számlatulajdonos megbízottjaként működött közre;

*in the case of Securities Accounts and Home Accounts:*

  - a) *the gross amount of the interest and dividend, as well as the gross amount of any other income earned in relation with the assets held on the account, paid to the account (or related to the account) or credited thereto, and*
  - b) *any gross income generated by the sale or redemption of financial assets, paid or credited to the account in the taxation year, regarding which the Reporting Hungarian Financial Institution acted as custodian, broker, nominee, or otherwise as an agent for the Account Holder;*

A 2016. január 1-én vagy azt követően nyitott számlák tekintetében az illetőség vizsgálata a Társaság által elkészített nyilatkozat megtételével történik.

*In the case of the accounts opened on or after 1<sup>st</sup> January 2016, residence is verified through making the statement prepared by our Company.*

2015. december 31. napján már meglévő számlák tekintetében Társaságunk Az Aktv. 1. mellékletének II-VII. pontjában részletesen meghatározott átvilágítási eljárásokat alkalmazza.

*With regard to the accounts already existing on 31<sup>st</sup> December 2015, our Company applies the due diligence procedure as specified in Sections II-VII of Appendix 1. of Aktv.*